

лет 30-ю»,¹⁵⁶ постоянно читаются в тексте и на полях его сборников, в том числе и на полях церковно-служебного «Синаксаря».¹⁵⁷ Так же тщательно отмечается значение всевозможных необычных мер, денежных единиц и т. д.¹⁵⁸ Привлекали Ефросина и языки других народов. В ефросиновских сборниках мы читаем не только «толкование» «неудобьпознаваемым речам», встречающимся в книгах, написанных по «словенским и на сербским и другая болгарским и греческим»,¹⁵⁹ но и названия чисел по-татарски¹⁶⁰ и особую таблицу: «о месяцах кожде противу языку своему» (названия месяцев по-«римски», «египетски», «еврейски» и «еллиньски»).¹⁶¹ На поле одного из сборников Ефросин записал: «бамбак рекше бумага по грецки».¹⁶² Обобщая этот «филологический» материал, Ефросин не преминул сообщить, что на свете «язык человеческихъ 72, четвероногих же род 54, а рыбыя род 102, а змиина рода 103».¹⁶³

Ефросина, естественно, интересовала и география. Он, как мы уже знаем, дважды поместил в своих сборниках «Странник», или «Хожение», игумена Даниила в Палестину, причем в обоих сборниках сократил этот памятник, а в одном случае полностью выпустил все библейские сюжеты и описания чудес (даже чудес у гроба господня), оставив только описание маршрута и расстояний.¹⁶⁴ Помимо «Странника» Ефросин переписал также текст из какого-то иного «Странника», отметив в нем путь к Иерусалиму и из Иерусалима в Северную Русь (Белоозеро, Углич).¹⁶⁵ Географические сведения постарался извлечь Ефросин и из Иосифа Флавия, поместив в двух своих сборниках описание Генисаретского озера и Иордана, заимствованное из «Иудейской войны».¹⁶⁶ Географические сюжеты получили отражение и в записях Ефросина на полях. К упомянутому уже тексту «Странника», описывающему маршрут из Иерусалима в Русь, на поле сделана приписка, исправляющая указанные в тексте расстояния от Москвы и Белгорода до Киева; в другой приписке сообщается путь до «Святой горы» (Афон), в третьей даются любопытные сведения о «веси лопляни» (области северной Карелии, населенной карелами и лопарями — саами).¹⁶⁷

Разнообразные и многочисленные материалы, отразившиеся в четырех небольших сборниках Ефросина, свидетельствуют о его эрудиции в еще одной области человеческих знаний — библиографии. Использование Еф-

¹⁵⁶ КБ-22, л. 481, ср. лл. 164 об., 166, 307 об., 362, 402, 448; КБ-6, л. 187.

¹⁵⁷ ГИМ, Увар. 894, л. 12 об.

¹⁵⁸ КБ-22, лл. 208 об. (стоимость драхмы), 271 об. (о денежных единицах), 285 об. («100 мь златником наполни кораб пшеницы. . .» — может быть, арифметическое упражнение); КБ-11, лл. 195 (римские военные единицы), 227—227 об.; КБ-9, л. 9 (стоимость драхмы). — Специальный интерес Ефросина к различным денежным единицам выразился и в том, что на поле листа с рассказом из Палестины о продаже Иосифа он сделал приписку: «А цена его писана в тетради 44, впреди» (КБ-9, л. 271) — и действительно поместил в соответствующем месте (КБ-9, л. 474) рассказ о продаже Иосифа (близкий к Палестине) с указанием его цены в златниках и динариях.

¹⁵⁹ КБ-22, лл. 263—264.

¹⁶⁰ КБ-22, л. 168.

¹⁶¹ КБ-22, л. 112 об.

¹⁶² КБ-9, л. 83.

¹⁶³ КБ-22, л. 168.

¹⁶⁴ КБ-9, лл. 129 об.—191; КБ-11, лл. 218—221 об.; текст этот соответствует тексту в книге А. С. Норова «Путешествие игумена Даниила по Святой земле в начале XII в.», стр. 104—154, но с большими пропусками.

¹⁶⁵ КБ-22, лл. 222 об.—223 об.

¹⁶⁶ КБ-11, л. 387—387 об.; КБ-9, лл. 260—261 об.; ср.: Н. А. Мещерский. История Иудейской войны Иосифа Флавия в древнерусском переводе, стр. 316—317.

¹⁶⁷ КБ-22, лл. 223 об., 244 об., 370 об. [«в веси лопляни нарицаема Ротели (?»]; далее текст срезан при переплете: «. . . дотиа православнии в пределех аварских и асийских»].